

Porównanie tłumaczeń Psalmów 71:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Moje usta będą rozgłaszać Twoją sprawiedliwość, Cały dzień – Twoje zbawienie, Gdyż nie znam jego granic.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będę głosił Twoją sprawiedliwość, Cały dzień rozgłaszał Tve zbawienie, Ich granice są mi bowiem nieznane.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Moje usta głosić będą twoją sprawiedliwość i twoje zbawienie przez cały dzień, choć nie znam <i>ich</i> miary.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Usta moje opowiadać będą sprawiedliwość twoją, cały dzień zbawienie twoje, aczkolwiek liczby jego nie wiem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Usta moje opowiadać będą sprawiedliwość twoją, cały dzień zbawienie twoje. Iżem w piśmie ja nie biegły,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Moje usta będą głosić Twoją sprawiedliwość, przez cały dzień Twoją pomoc, bo nawet nie znam jej miary.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Usta moje opowiadać będą sprawiedliwość twoją, Po wszystkie dni zbawienie twoje, Nie znam bowiem jego miary.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Moje usta będą głosić Twoją sprawiedliwość, każdego dnia Twoje zbawienie – choć nie znam ich miary.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Moje usta będą głosić Twą sprawiedliwość, cały dzień Twoje zbawienie, bo nawet nie znam jego miary!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Usta moje głosić będą sprawiedliwość Twoją, po wszystkie dni - wysławiać czyny Twojej pomocy, bo przecież nie znam ich liczby.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І житиме, і дасть йому з золота Аравії, і за нього завжди помоляться, цілий день його поблагословлять.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Moje usta opowiadać będą po wszystkie dni Twoją sprawiedliwość oraz czas Twojego zbawienia, chociaż nie zdołam ich zliczyć.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Usta moje opowiadać będą o twej prawości, przez dzień cały – o twoim wybawieniu, nie poznałem bowiem ich liczby.

¹⁾ granice, סְפוֹרוֹת (seforot): (1) uczoność, γραμματείας G; (2) miara, obliczenia, ἐξαριθμῆσαι σ'.